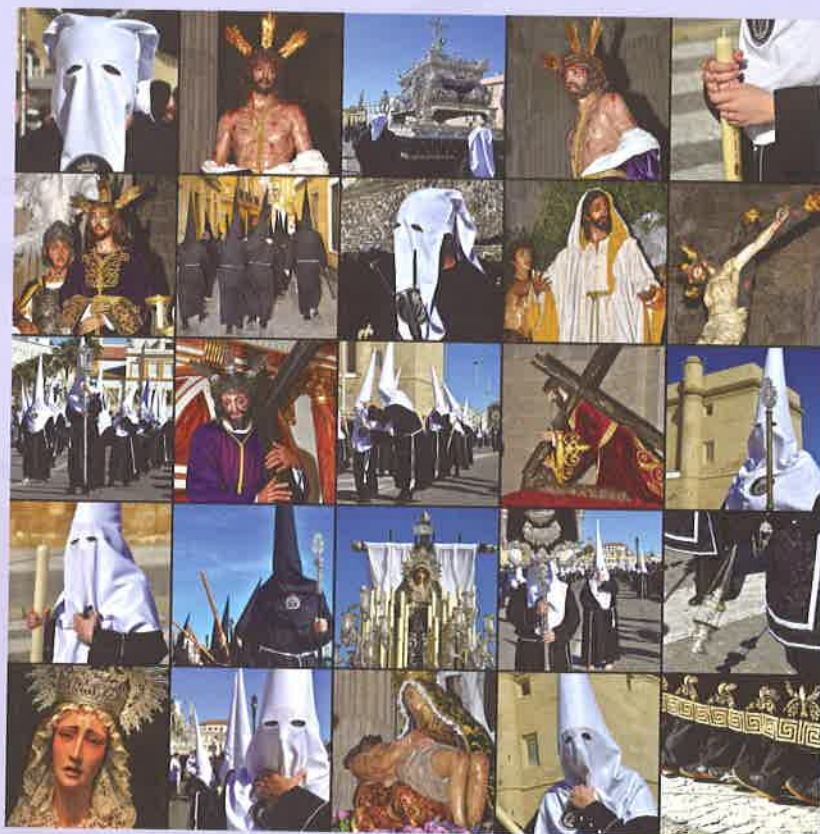


## 5.1 La Semana Santa en España

- Entender la festividad de la Semana Santa en España y sus variantes regionales.
- Usar el pretérito indefinido.
- Producir frases interesantes en modo escrito o hablado usando diferentes estrategias.

### ¡En marcha!

**1** La Semana Santa en España es una celebración religiosa que, de una manera u otra, afecta a todo el país de norte a sur y de este a oeste. Hay mucho vocabulario específico referente a esta festividad. Mira las palabras y las definiciones e intenta emparejarlas. ¿Cuántas puedes adivinar? Mira las fotos que te ayudarán. Tienes dos días de la semana, una parte del día, dos tipos de persona y una celebración.



Diferentes momentos de la Semana Santa

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> el nazareno o penitente</p> <p><b>2</b> la procesión</p> <p><b>3</b> el Domingo de Ramos</p> <p><b>4</b> el Viernes Santo</p> <p><b>5</b> la madrugada o 'madrugá'</p> <p><b>6</b> el costalero</p> | <p><b>A</b> Es la persona que lleva sobre sus hombros la imagen de Jesús o la Virgen María.</p> <p><b>B</b> Es el día más importante de la Semana Santa, que conmemora la crucifixión y muerte de Jesús.</p> <p><b>C</b> Es la persona vestida con una túnica y un cono en la cabeza, que acompaña a la procesión en señal de penitencia.</p> <p><b>D</b> Es el acto ordenado y solemne de pasear a las estatuas religiosas a través de las calles de la ciudad.</p> <p><b>E</b> Es la noche entre el Jueves Santo y el Viernes Santo, cuando las procesiones más simbólicas de la Semana Santa pasean por las calles hasta la mañana. Es más importante en el sur de España.</p> <p><b>F</b> Es el primer día de la Semana Santa, que conmemora la entrada de Jesús en Jerusalén, con ramas de olivo.</p> |
|---|--|

## Las múltiples sensaciones de la Semana Santa en España



Un nazareno con capirote negro

Soy Natán, y ayer volví de mi viaje por España. ¡Aprendí mucho! La Semana Santa se celebra en todas las ciudades y puntos de España. Sin embargo, hay varias fiestas que, por su especial atractivo y singularidad, han sido declaradas de Interés Turístico Internacional.

En la Semana Santa de **Sevilla** vi como los costaleros son capaces de soportar el peso enorme de las Vírgenes, ricamente adornadas, mientras desfilan por las estrechas calles del casco antiguo. La Semana Santa de **Málaga** posee el privilegio de liberar a un preso, y uno de los momentos más emotivos fue precisamente cuando la figura de Jesús dio su bendición al recluso. Durante la Semana Santa de **Cuenca** también tuve la ocasión de disfrutar de los conciertos de la Semana de Música Religiosa, que se realizan en edificios históricos como la catedral normanda.

En la Semana Santa de **Zamora** los cantos gregorianos produjeron una atmósfera increíble durante las procesiones nocturnas. En las procesiones de **Valladolid** mis amigos y yo nos fijamos bien en las esculturas religiosas porque son valiosas muestras de arte barroco.

En la Semana Santa de **Cartagena** el final de las procesiones resultó muy emocionante, cuando miles de personas se unieron para cantar la salve a la Virgen. En **Lorca** fue particularmente original ya que los desfiles también incluyeron personajes y escenas de la Biblia y de antiguas civilizaciones. Finalmente, la Semana Santa de **Cáceres** sorprendió mucho por sus cofradías nacidas en el siglo XV.

Esta celebración es mucho más que religión. ¡Es folclore, tradición y cultura! Sin duda volveré a España en esta época del año.

Texto adaptado de: web server of the Spanish Tourism Institute, TURESPAÑA, www.spain.info

**2 a** Lee el artículo sobre las múltiples sensaciones de la Semana Santa de Natán en España y decide a qué ciudad pertenece cada una de las siguientes afirmaciones.

- 1 Hay desfiles atmosféricos por la noche.
- 2 Sus hermandades se establecieron hace seiscientos años.
- 3 Tiene estatuas religiosas muy artísticas.
- 4 Se emancipa a un prisionero.
- 5 Los costaleros llevan figuras que pesan mucho.
- 6 Recrea escenas de la antigüedad.
- 7 Hay conciertos religiosos que tienen lugar en sitios antiguos.
- 8 La conclusión es muy conmovedora.



- 2 b** Vuelve a leer el artículo y luego haz un resumen de los siguientes puntos en un párrafo de unas 70 palabras, usando tus propias palabras. Escribe en frases completas y verifica el trabajo con cuidado para asegurarte de que el lenguaje es correcto.

- dos razones por las que es difícil ser costalero en Sevilla (2)
- las tres ciudades que tienen música o canciones y cómo forman parte de las festividades (3)
- por qué un turista puede disfrutar de la Semana Santa incluso si no es religioso

- 2 c** ¿Qué tradición de Semana Santa te llama más la atención de todas las ciudades? Elige una y da tres razones a tu compañero/a.

### Gramática

#### El pretérito (The preterite tense)

Study section G2 of the grammar section, then:

- a** Find at least five examples of verbs which have a regular preterite form.  
**b** Find five examples of verbs which have an irregular preterite form.

Write down the phrases containing the words and translate them into English.

- c** Why is the preterite tense being used in these examples?

- 3** Pon el verbo entre paréntesis en la forma correcta del pretérito indefinido.

- 1 El año pasado, mi novia y yo [*ir*] a Cuenca a disfrutar del festival de música sagrada.
- 2 Pablo, ¿[*salir*] con Carmen ayer a ver las imágenes de la Virgen?
- 3 En Pascua, los vecinos de mi pueblo [*pasear*] por la calle llevando capirotos como nazarenos.
- 4 Hace una semana, yo [*estar*] en el Rocío, donde [*participar*] en la romería de Pentecostés.
- 5 Hoy día miles de personas siguen rezando por las personas inocentes que [*morir*] en la Guerra Civil.
- 6 El Viernes Santo, mi padre [*ver*] en Calanda la ceremonia de los tambores que se redoblan sin interrupción durante 24 horas.
- 7 En Cartagena, nosotros, con otras mil personas, [*juntarse*] para cantar la Salve Regina.
- 8 En abril Carlos [*ir*] a ver la procesión religiosa a Bilbao, donde [*conocer*] a un amigo mío vasco.



- 4 a** Otras sensaciones de la Semana Santa. Tres jóvenes hablan de sus experiencias de la Semana Santa. Escucha y contesta las preguntas en español.

- 1 ¿Cómo se llama la cofradía de Paco?
- 2 Según Paco, ¿cuáles son las dos cosas que hace la gente en la calle?
- 3 Según Dulce, ¿en qué parte de España son las procesiones más ostentosas y exageradas?
- 4 ¿Cómo mueven las procesiones en Bilbao?
- 5 ¿Dónde muestra su fe la gente bilbaína?
- 6 ¿Qué pasa en Salamanca a veces, si llueve?

- 4 b** Vuelve a escuchar a los jóvenes, luego da el equivalente español de las siguientes expresiones.

- 1 even if you are not religious
- 2 we practise all year
- 3 with lots of excitement
- 4 people show their faith
- 5 walking monuments
- 6 they must not get wet

- 5** Translate the following description of the ancestral ritual of 'Los Empalao' into English.

No pude creer lo que víeron mis ojos al llegar al pueblo de Valverde de la Vera. Allí, tienen una tradición que consiste en un grupo de hombres que pasean por las calles atados con gruesas cuerdas a un madero en forma de cruz para mostrar su respeto a Jesucristo. Me sentí tan asombrado que no fui capaz de sacar fotos, solo mirar fijamente. Todo el mundo pareció entender este ritual, y respetó a los hombres en completo silencio, pero yo todavía estoy sorprendido de algo tan extremo y brutal.



Un 'empalao' en Valverde de la Vera

### Estrategia

#### Producing interesting sentences when writing and speaking

Look at the complexity of the sentences in the text *Las múltiples sensaciones de la Semana Santa en España*. Can you make your sentences more interesting?

When discussing the topic and writing your answer for question 6, make sure you:

- Use at least three ambitious connectives or expressions. Make them original ones!
- Extend your descriptions. Use at least three new ambitious adjectives.

- Develop each opinion with at least two justifications or examples for each opinion that you give.
- Try to change the word order in your sentence to make it more authentic.

By challenging yourself in these areas when you write or speak, the quality of your responses will improve much more quickly.

- 6 a** En el reportaje de las múltiples sensaciones de Semana Santa de Natán, hay ocho ciudades mencionadas. Elige una (diferente de la de tu compañero/a), luego busca más información en Internet y toma notas sobre las tradiciones de esta ciudad durante la Semana Santa.

- 6 b** Habla sobre la información que has encontrado con tu compañero/a. Cuéntale si te gustaría visitar la ciudad durante Semana Santa y por qué o por qué no.

- 6 c** Escribe un párrafo con la información que encuentres. Incluye la siguiente información:

- Al menos tres razones para explicar por qué la Semana Santa de esta ciudad es única.
- Una opinión detallada de la Semana Santa de esta ciudad y por qué te gustaría verla en persona.



## 5.2 La tauromaquia, sus diversas formas y la polémica

- Conocer más sobre el mundo taurino en los países hispánicos.
- Comenzar a usar las estructuras básicas del presente de subjuntivo.
- Responder a preguntas sobre textos o audiciones en español eficientemente e inferir la información.

### ¡En marcha!

1 Antes de leer la información sobre la tauromaquia en el mundo hispano, haz este breve sondeo.

#### Cuestionario

- |  |                          |   |                          |
|--|--------------------------|---|--------------------------|
| 1 ¿Es malo ir a una corrida de toros?                        | <input type="checkbox"/> | 5 ¿Es atroz pescar?                                     | <input type="checkbox"/> |
| 2 ¿Es una buena idea la prohibición de la cacería del zorro? | <input type="checkbox"/> | 6 ¿Es inmoral llevar un abrigo de piel?                 | <input type="checkbox"/> |
| 3 ¿Es cruel usar animales en los circos?                     | <input type="checkbox"/> | 7 ¿Hay que poner fin a la experimentación con animales? | <input type="checkbox"/> |
| 4 ¿Se deben prohibir las carreras de caballos?               | <input type="checkbox"/> | 8 ¿Es mejor ser vegetariano/a?                          | <input type="checkbox"/> |

**Más respuestas positivas:** ¡Eres un/a gran defensor/a de los derechos de los animales!

**Más respuestas negativas:** ¡Para ti, el entretenimiento y la libertad de elección son más importantes!



Un torero lidiando al toro

## La tauromaquia bajo la lupa

- A** La tauromaquia o corrida de toros es una celebración donde la gente va a la plaza de toros para observar cómo unos toreros lidian unos cuantos toros para que finalmente los maten. Hay quien ve en esto un acto artístico y deportivo, ya que los toreros se preparan duramente y practican mucho sus movimientos alrededor del toro hasta perfeccionarlos.
- B** El 'toro de lidia' es un animal único en el mundo y muchos defensores de esta celebración usan este hecho como una excusa para defenderse. Los detractores acusan a los toreros de maltrato animal con tortura pública y asesinato.
- C** Con tanta controversia en España, las regiones de Cataluña y Canarias han prohibido totalmente las corridas. En el futuro, cuando haya eventos como conciertos, usarán sus plazas de toros como estadios para que así no estén en desuso.
- D** En el mundo hay siete países en total donde hay corridas de toros: México, Colombia, Perú, Venezuela, Ecuador, España, y Panamá. También en ciertas ciudades de Portugal y el sur de Francia existe esta costumbre, sin que sea una fiesta nacional.
- E** Como parte de la cultura nacional, hay una industria importante que mueve dinero con las entradas a las corridas, la confección de los trajes de los toreros, normalmente de oro y plata, los carteles e incluso los programas de televisión que retransmiten las corridas a fin de que los aficionados puedan verlas desde casa. Los toreros son celebridades importantes que disfrutan una reputación similar a la de un deportista de élite.
- F** Aunque es difícil borrar de un plumazo una tradición que se remonta al siglo XII, la verdad es que cada vez son más las personas que ven en esto un acto cruel e innecesario en la sociedad moderna. No obstante, los sectores más conservadores desean guardarla para que no desaparezca este rasgo definitorio de la cultura española.

2 a Lee el artículo 'La tauromaquia bajo la lupa' y mira los siguientes titulares. Empareja cada uno (1-6) con el párrafo más apropiado.



- 1 Su auge comercial
- 2 Un conflicto político
- 3 ¿Dónde ha sido prohibido el espectáculo?
- 4 Una definición de la tauromaquia
- 5 Los países donde se practica la corrida de toros hoy en día
- 6 ¿Adoración del toro o maltrato animal?

2 b Vuelve a leer el artículo, luego contesta las siguientes preguntas. Lee la Estrategia para ayudarte.



- 1 ¿Por qué se considera que los toreros son artísticos y deportivos? (2)
- 2 ¿Qué sucede al final de una corrida de toros?
- 3 ¿Qué dicen sus defensores sobre el 'toro de lidia'?
- 4 ¿Qué uso alternativo tienen las plazas de toros en Cataluña?
- 5 ¿Cuáles son los tres países europeos donde se practica el toreo?
- 6 ¿Cómo se justifica que la tauromaquia es efectiva económicamente? (2)
- 7 ¿Cuándo empezó la tradición de la corrida de toros?
- 8 ¿Por qué los conservadores quieren conservar la corrida de toros?



Una vista del ruedo desde las gradas



**Estrategia**

**Answering questions effectively on a reading or listening passage in Spanish, including inferring information**

- Read the passage/listen to the audio carefully before you answer the questions.
  - Look/Listen for key words.
  - Answer exactly the question that is asked – if there is a '2' in brackets, you will need to find two pieces of information.
  - Assume you do not need to write in full sentences unless the question states that you do.
  - Some answers will be 'literal', that is, repeating directly what the text says. Often these answers are related to numbers or dates.
  - Be aware of the tense and person of the verb in the question and in your answer. Some questions will require you to 'manipulate' the language, e.g. change the person or the tense.
  - Certain questions will require you to 'read between the lines', or infer information. For this type of question you have to have a good grasp of the ideas that underlie the passage.
- Refer to the above ideas as you carry out exercise 2b.

**Gramática**

**El presente de subjuntivo (The present subjunctive)**

Refer to section G14 of the grammar section, then re-examine the article on page 83.

- a Find four verbs in the present subjunctive.
- b In each case, copy the phrases out and translate them into English.
- c Explain why the present subjunctive is being used in each case.

**3 Pon los verbos entre paréntesis en la forma correcta.**

- Voy a llamar a Paco para que nos [acompañar] a la corrida.
- Cuando [llegar] el verano vamos a recorrer los pueblos para participar en las festividades taurinas.
- La gente va a perseguir los toros hasta que ellos [entrar] en la plaza.
- ¡Oye, Javier! Me parece que tus primos no [ir] a participar en la fiesta.
- En ciertas festividades, el toro se escapa sin que sus perseguidores [poder] matarlo.
- Las asociaciones de protección animal se manifiestan para que la gente se [dar] cuenta de la barbarie de esta tradición.
- Te estaré muy agradecida si [buscar] las entradas para la fiesta antes de que [cerrar] la taquilla.
- No dudo que Carmen [volver] a casa en cuanto [terminar] las fiestas.

**4 a Otras celebraciones taurinas: Los Sanfermines y el Toro de la Vega. Escucha la descripción de estas celebraciones taurinas. Para cada declaración, escribe la cifra correcta.**

- la duración de la celebración de los Sanfermines
- el siglo en el que comenzó la tradición
- el número de personas que participan en la fiesta
- el número de personas que corren por las calles
- la duración de una carrera en total
- la distancia del recorrido

**4 b Escucha la descripción de la celebración de El Toro de La Vega y marca las cinco frases correctas según lo que oyes.**

- La celebración es controvertida.
- La celebración es muy histórica.
- Cientos de toros pasan por las calles.
- Las personas quieren matar al toro.
- Los hombres a caballo atacan al toro.
- El toro no muere.
- No hay muchas asociaciones de protección animal.
- Hay muchas personas que quieren preservar la tradición.

**5 Translate the following extract from the Spanish newspaper *El País* into English.**

La tormenta de los niños toreros en México

'Mi hijo es un superdotado del toreo. Tiene técnica, instinto y está aquí porque quiere. Vinimos a México porque en España no es posible que los niños toreen hasta los 16 años. La idea era pasar tiempo aquí y aprender las costumbres mexicanas del toreo.' Antonio Sánchez Cáceres, matador de toros de los años 70, habla de su hijo Jairo Miguel, ingresado ayer en un hospital de Aguascalientes con un pulmón perforado por un asta de toro. Jairo Miguel cumplió 14 años el pasado mes de marzo. El toro que le puso en estado crítico pesaba 430 kilos.

Texto adaptado de: 'La tormenta de los niños toreros, elpais.com, 19 de abril de 2007, © Natalia Junquera/Ediciones El País SL

**6 a Escribe algunas frases sobre lo que ves en la foto de abajo. Las siguientes palabras serán útiles.**

pancarta      manifestación      ataúd  
cuernos      sangriento

**6 b Comparte la información con la clase.**

**6 c Trabaja con un/a compañero/a. Uno/a de vosotros/as tiene que hacer una lista con cinco razones a favor de prohibir las corridas de toros, y el/la otro/a con tres razones para mantener la tradición.**

**6 d Una vez terminadas las listas, debate en español defendiendo tu postura.**



Michelito, uno de los niños toreros más famosos en México





## 5.3 Un viaje gastronómico por España

- Conocer la inmensa riqueza gastronómica de España.
- Usar los pronombres relativos.
- Mejorar las técnicas de lectura de cara a los exámenes.

### ¡En marcha!

**1** Mira esta lista de comidas y bebidas españolas. Elige tres y habla con un/a compañero/a sobre...

- al menos tres ingredientes básicos de cada una
  - la apariencia de cada una
  - cómo se hacen, cómo es la receta
  - al menos una opinión de cómo saben
- |                      |               |               |
|----------------------|---------------|---------------|
| 1 la paella          | 3 el gazpacho | 5 la sangría  |
| 2 las patatas bravas | 4 la tortilla | 6 los churros |



Una paella de mariscos

**2 a** Lee las notas que el chileno Fruela Gil tomó en su viaje a España sobre sus experiencias gastronómicas, y escribe el día (1-5) que corresponde a cada una de las siguientes frases.

- 1 Visité la mejor región para los mariscos.
- 2 Pasé por los terrenos amplios del centro de España.
- 3 Observé de primera mano el cultivo de uvas.
- 4 Fui a una región con un plato típico muy denso, pero delicioso.
- 5 Me gustó tapear. La diversidad de sus aperitivos es enorme.
- 6 Probé algunos de los productos locales elaborados con carne de cerdo. Tiene mucho prestigio en estas tierras.
- 7 Noté que la bebida típica, hecha de manzana, es muy bien conocida.
- 8 ¡Me parece que todos los gallegos comen bien!

**2 b** Lee este resumen de las notas gastronómicas de Fruela Gil y decide qué palabra es la correcta para cada espacio. ¡Cuidado! Sobran palabras.

La (1 ..... ) comenzó en Andalucía, descubriendo una gran variedad de tapas. El segundo día lo pasé en Valdepeñas, donde sus bodegas son una atracción sin igual para el (2 ..... ).

(3 ..... ) las raciones en los bares, siempre acompañadas de queso manchego. Una vez en Madrid, es importante (4 ..... ) el cocido tradicional, ¡exquisito aunque bastante pesado! En Valencia fue un (5 ..... ) degustar la paella más auténtica.

La comida española siempre tiene ingredientes naturales y algunos platos deliciosos nacen de ideas tan (6 ..... ) como mezclar aceite, ajo, pan y tomate. En mi (7 ..... ) por el norte degusté la sidra asturiana, las carnes y mariscos del País Vasco, pero Galicia fue un (8 ..... ) de sabor marino, ¡qué lujo poder probar algo así!

placer  
saborear  
diversidad  
bombazo  
viaje  
turista  
gocé de  
ilusión  
expedición  
célebre  
simples  
me encantó



### Mi viaje gastronómico

**Día uno**  
Empecé mi viaje en Andalucía. En Granada descubrí que las tapas se sirven gratis en bares y acompañan a una cerveza fría o un vino normalmente. ¡Hay tanta variedad que no sé por dónde empezar! Calamares fritos, mejillones en escabeche, tortilla de patata y chorizo o jamón serrano de muy alta calidad.



Las tapas en España

**Día dos**  
Nada como seguir mi ruta por los anchos campos de Castilla y descubrir el pueblo de Valdepeñas, cuya concentración de viñedos es la más grande del mundo. Sus bodegas son un espectáculo para el visitante, pero no me olvidé del vino español más internacional, en La Rioja. En el centro del país disfruté de las raciones en los bares, unas tapas más grandes que puedes pedir pagando un precio bajo y compartir, siempre con queso manchego, claro.

**Día tres**  
Mucha emoción de estar en la capital. Madrid es una ciudad de moda para los comensales más exigentes. Hay cada vez más restaurantes con estrellas Michelin donde experimentan con la alta cocina, pero no olvidé probar el plato estrella madrileño, el cocido. Es un guiso tradicional, el cual se hace con garbanzos, ternera, col, gallina y jamón. ¡Muy consistente y rico!

**Día cuatro**  
Subí hasta Cataluña parando en Valencia para tomar una paella típica y original de la tierra, siempre una gozada comer la versión auténtica, con judías verdes y carne de conejo. En Cataluña, lo que me fascinó fue la sencilla idea de tomar pan con aceite de oliva, ajo y tomate natural restregado en el pan.

**Días cinco y seis**  
Me moría de ganas de conocer el norte. Pasé por el País Vasco y degusté su variada gastronomía de frutos del mar y carnes. Luego visité Asturias, cuya famosa sidra hay que beber. Al día siguiente, fui a Galicia y al llegar fue una explosión de sabor marino: pulpo, calamares, ostras, langosta... lo que allí es un lujo al alcance de todos.

**2 c** Ahora que ya tienes una mejor idea de los diferentes tipos de cocina de cada región de España, habla con un/a compañero/a sobre cuál prefieres y por qué. Menciona:

- tu región preferida
- ejemplos de la gastronomía que ofrece y lo que te gustaría probar
- por qué te gusta este tipo de gastronomía en particular



## Estrategia

### Improving exam techniques for reading tasks

- For questions in Spanish it is important to write in your own words, but sentences are not needed unless specified.
- When you are asked to look for a specific number of correct statements, make sure you indicate the number asked for.
- If there is a (2) or a (3) make sure you give all the pieces of information requested.
- If you are asked to write in full sentences in correct Spanish, make sure you check your work carefully for accuracy.
- If the question is multiple choice or gapfill, make a sensible guess if you don't know the answer.
- If it is a matching task, don't try and go through the text in order. Start with the Spanish statements and find the information in the text.
- It is important to learn synonyms especially for summary tasks and answers in Spanish, so as to avoid lifting vocabulary from the text.

diversidad  
ilusión  
me encantó  
célebre

**3** In exercise 2b, there are four words that are not required in the gapfill exercise. Find a synonym for each word in the reading text.

## Gramática

### Los pronombres relativos (Relative pronouns)

Study section F5 of the grammar section, then reread the diary notes for days 1-5.

**a** Identify four different examples of relative pronoun. Copy out the phrases containing the examples and translate them into English.

**b** Which relative pronoun is used when an abstract idea is being referred to?

**4** Rellena los espacios con palabras del recuadro. Cada palabra se usa solo una vez.

el que la cual los que quien que quienes las cuales lo que

- 1 Las tapas ..... sirven en 'La Vinoteca' son riquísimas.
- 2 Ferran Adrià, ..... tiene fama de ser el mejor cocinero del mundo, ha cerrado su restaurante en Rosas.
- 3 El bar en ..... degustamos el vino tinto de Valdepeñas está en el campo de Calatrava.
- 4 ..... más me gustó en Andalucía fue comer tapas por la noche al aire libre.
- 5 No es fácil encontrar en Inglaterra los ingredientes de la verdadera paella, ..... se hace con arroz de Valencia, pollo, conejo y varias hortalizas de la región.
- 6 La dieta mediterránea presenta aspectos muy beneficiosos en la prevención de varias enfermedades, entre ..... se pueden incluir las del corazón.
- 7 Los principales ingredientes del gazpacho, la sopa fría andaluza, son el tomate, el pepino, la cebolla y el ajo, a ..... se añade aceite de oliva.
- 8 Aquellas personas para ..... preparé el cocido no aprecian la cocina española.

**5 a** Ferran Adrià, genio innovador de la cocina. Escucha la entrevista con Ferran Adrià, uno de los mejores cocineros del mundo. Cada frase de 1 a 8 contiene un error. Identifica la(s) palabra(s) incorrecta(s) y anota la(s) correcta(s).

- 1 Ferran Adrià es el cocinero menos valorado de España.
- 2 Ferran quiere hacer comida diferente, despreciando lo tradicional.
- 3 Una gran mayoría de críticos menosprecian su comida.
- 4 España tiene poca variedad gastronómica.
- 5 A Ferran le gusta experimentar con recetas modernas.
- 6 La deconstrucción consiste en mezclar los ingredientes principales.
- 7 Su intención es aburrir a los clientes.
- 8 Ferran acaba de abrir su restaurante.

**5 b** Escucha otra vez y haz un resumen en español en un párrafo de aproximadamente 70 palabras de las respuestas de Ferran Adrià a cada pregunta. Tienes que usar tus propias palabras para expresar claramente lo que dice. Escribe en frases completas y verifica el trabajo con cuidado para asegurarte de que el lenguaje es correcto.

- ¿Cómo empezó todo?
- ¿Qué le diferencia de otros? (2)
- ¿Cuáles han sido sus éxitos más importantes? (3)
- ¿Qué le aguarda en el futuro?

**6 a** Lee las siguientes opiniones opuestas sobre la cocina de vanguardia. Busca más información en Internet y toma notas.

'La cocina de vanguardia es una farsa. Es cara y pretenciosa.'

'Los restaurantes con estrellas Michelin ofrecen un placer gastronómico incomparable.'

**6 b** Elige una de las opiniones y defiéndela. Tu compañero/a de clase puede defender la otra opinión.



Ferran Adrià, un genio de alto nivel



## 5.4 ¡En España se habla más de una lengua!

- Conocer las lenguas oficiales de España y su importancia.
- Aprender sobre el uso del imperativo.
- Mejorar las técnicas para contestar las preguntas de audición del examen de AS.

### ¡En marcha!

**1** Ya sabías que en España se habla más de una lengua. Mira la tabla con palabras en cuatro lenguas oficiales de España. ¿Puedes emparejar la palabra en castellano con su significado en las otras tres? Si no estás seguro, intenta adivinarlo. Cuando termines, observa las palabras. ¿Qué lenguas son similares? ¿Cuáles no? ¿Por qué?

Castellano	Catalán	Gallego	Euskera
hermano	bona nit	ola	agur
trabajar	gràcies	boas noites	mesedez
buenos días	bon dia	por favor	lan egin
buenas noches	hola	adeus	kaixo
por favor	treballar	irmán	anaia
gracias	adéu	bos días	eskerrik asko
hola	germà	grazas	gabon
adiós	si us plau	traballar	egunon



Una felicitación cuatrilingüe

**2 a** Lee la información sobre las lenguas cooficiales de España, luego decide si cada una de las siguientes frases es verdadera (V), falsa (F) o no se menciona (N).

- 1 España tiene precisamente cinco lenguas oficiales.
- 2 Perú tiene más hispanohablantes que España.
- 4 La mayoría de los gallegos prefiere hablar gallego.
- 5 Solo se habla euskera en el País Vasco.
- 6 El aranés es una lengua minoritaria.
- 7 El aranés es una lengua muy compleja.
- 8 No hay nadie que hable todas las (cinco) lenguas oficiales.

## El plurilingüismo en España

España nos sorprende con su riqueza lingüística pues tiene nada más y nada menos que cinco lenguas cooficiales en todo el territorio español. También hay otras no oficiales y diversas variantes.

**El castellano o español:** Esta es la única lengua oficial en todo el país al completo, y la lengua materna de la mayoría de los habitantes. Esto hace a España el tercer país en número de hispanoparlantes en el mundo, tras México y Colombia. El nombre de 'castellano' recuerda al reino de Castilla en la Edad Media.

**El catalán:** Casi cuatro millones y medio de españoles hablan de forma preferente esta lengua latina en las comunidades de Cataluña, Comunidad Valenciana y Baleares, aunque con algunas variaciones y dialectos. Tan solo el 3,8% de los catalanes considera las dos lenguas — catalán y castellano — como maternas, y el 32% tiene como primera lengua el catalán. El bilingüismo existe en la mayoría de los catalanoparlantes.

**El gallego:** Esta lengua es cooficial con el castellano en la comunidad de Galicia y tiene un gran parecido con el portugués. Al ser una lengua procedente del latín, también guarda muchas similitudes con el español y el catalán. El 61% de la población gallega prefiere comunicarse en gallego que en castellano, a pesar de hablar el castellano con fluidez.

**El euskera o vasco:** Es la lengua hablada en la región del País Vasco y una pequeña parte de Aragón. Hay seis dialectos diferentes de esta lengua, pero el euskera común se llama 'batúa'. Tan solo un 12% de la población vasca prefiere comunicarse en euskera; en total son casi 270.000 españoles.

**El aranés:** No podemos olvidar esta lengua originaria de El Valle De Arán, en Cataluña. Es una variedad del occitano y representa como lengua materna al 0,007% de los españoles.



**2 b** Vuelve a leer los párrafos con información específica sobre el catalán y el gallego. Ahora lee las siguientes frases y decide si cada una pertenece a catalán (C), gallego (G), los dos (C y G) o ninguno (N).

- 1 Más de cuatro millones de personas prefieren hablarlo.
- 2 Es similar al portugués.
- 3 Se habla en ciertas islas mediterráneas.
- 4 No es una lengua oficial.
- 5 Tiene sus orígenes en el latín.
- 6 Hay tres comunidades donde se habla.
- 7 Es la lengua principal en ciertos países latinoamericanos.
- 8 Muchos de sus hablantes son bilingües.



**2 c** Traduce las siguientes frases al español, adaptando el vocabulario en el texto.

- 1 It surprised me to discover that Spain has five co-official languages.
- 2 Catalan is the mother tongue of almost five million people.
- 3 If you speak fluently, it does not mean you are bilingual.
- 4 When I lived in Bilbao, my teacher used to say to the English students 'learn Basque!'
- 5 For historical and geographical reasons, there are many similarities between Galician and Portuguese.
- 6 The language spoken in El Valle De Arán is not very well known.

**3 a** *Hablantes de un mismo país. Escucha las entrevistas con cuatro jóvenes sobre el bilingüismo en España, luego elige la opción correcta en cada caso.*



- |   |   |
|---|---|
| 1 En el colegio cuando era pequeña, Erika...      | 4 Roxelio...  |
| A hablaba castellano solo con sus amigas.         | A habla castellano más que gallego.                         |
| B hablaba castellano solo en su clase de español. | B habla castellano y gallego con el mismo nivel de fluidez. |
| C hablaba euskera y castellano por igual.         | C habla gallego mejor que castellano.                       |
| 2 Los padres de Pau...                            | 5 La abuela de Roxelio...                                   |
| A son de Tarragona.                               | A conoce la lengua castellana a fondo.                      |
| B comprenden el catalán.                          | B es muy cosmopolita.                                       |
| C recibieron una educación bilingüe.              | C no es bilingüe.   |
| 3 Pau está orgulloso...                           | 6 Los ciudadanos de Valladolid...                           |
| A de sus padres.                                  | A tienen un acento 'puro'.                                  |
| B de su educación.                                | B están celosos de otras regiones.                          |
| C de su identidad catalana.                       | C tienen mala reputación.                                   |

**3 b** Escucha otra vez y para cada declaración, elige: E si la frase corresponde a Erika; P si la frase corresponde a Pau; R si la frase corresponde a Roxelio o M si la frase corresponde a Marta.



- 1 En mi región tenemos un acento neutral.
- 2 La lengua en que me expreso mejor no es la lengua de mis padres.
- 3 Con mis colegas hablo más castellano.
- 4 Solo hablo un idioma.
- 5 Creo que el castellano es una lengua mundial.
- 6 ¡Una pariente mía no habla español!
- 7 No me siento celosa de las autonomías que tienen sus propios idiomas oficiales.
- 8 En mi colegio no se hablaba mucho el castellano.

**Estrategia**

**Acquiring techniques for listening tasks in the AS exam**

- Your exam has a range of question types in listening which you should practise frequently, e.g. True/False/Not mentioned. Match statements with people who made them. Choose the correct sentences out of a list.
- Always read the questions carefully before you listen to the extract.
- As you listen, note key words.
- Come back later to difficult questions.

- Full sentences are not needed unless specified. If so, use the same tense in your answer as in the question and check for accuracy.
- If the question requires a number of points, give all the pieces of information requested.
- For multiple-choice or gapfill questions, make a sensible guess if you don't know the answer.
- For most tasks answers come in the order of the extract; but for matching tasks don't go through the text in order. Begin with the Spanish statements and find the information in the text.

Try these techniques out on exercises 3a and 3b.

**Gramática**

**Usos del imperativo (Uses of the imperative)**

Study section G15 of the grammar section.

- a Listen to the interviews in exercise 3 again and note down six examples of the imperative.

Obtain the transcript of the listening passage. Copy out the phrases containing the examples and translate them into English.

- b Which types of imperative require the subjunctive form?

**4** Elige la forma correcta de las tres opciones.



- 1 [Ven/Venga/Viene] a Galicia algún día y te enseñaré gallego.
- 2 No me [hable/habla/hables] tú en inglés. ¡Quiero practicar el español!
- 3 Clara, no entiendo las noticias en catalán. Por favor, [démelas/dímelas/dígamelas] en castellano.
- 4 Señoras y señores pasajeros, ¡[tengan/tened/tenga] muy buenas tardes!
- 5 Javier, ¡no [ponga/pon/pongas] la tele! ¡Estoy harto de ver tantas noticias deprimentes!
- 6 [Escribe/Escriba/Escribes] el mensaje en castellano; así su destinatario va a comprenderlo mejor.
- 7 No [ve/vayas/vas] al restaurante vasco ahora porque no abre hasta las 9:30.

**5 a** Busca más información en Internet sobre una de las cuatro lenguas cooficiales de España. Toma notas y ordénalas para obtener información sobre los siguientes puntos:

- el número de hablantes que tiene y sus hablantes más famosos
- su presencia en el arte y la literatura
- su historia y sus raíces lingüísticas

**5 b** Elige una opinión y defiéndela. Para crear un debate, tu compañero/a puede defender la otra opinión.

- 1 Todos los ciudadanos españoles deberían hablar castellano como primera lengua. Es importante para fomentar la unidad del país. Somos más fuertes todos juntos.
- 2 Es esencial proteger nuestro patrimonio cultural. El catalán, el gallego y el euskera son idiomas muy históricos. La identidad regional tiene mucha relevancia para muchos españoles.

**5 c** Usa la información que encontraste para las actividades 5a y 5b para escribir un párrafo sobre una lengua cooficial en España.



Placa bilingüe castellano-euskera